

АЗІАТСКІЙ СБОРНИКЪ

Изъ Извѣстій Россійской Академіи Наукъ

Новая серія

1918

MÉLANGES ASIATIQUES

tirés

du Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie

Nouvelle Série

ПЕТРОГРАДЪ

PETROGRAD

Одна изъ японо-малайскихъ параллелей.

Е. Д. Поливанова.

(Представлено академикомъ С. В. Ольденбургемъ въ засѣданіи Отдѣленія Историческихъ Наукъ и Филологій 29 (16) мая 1918 года).

Настоящая замѣтка имѣетъ въ виду одно изъ немногихъ префиксальныхъ образований японскаго языка — именно интенсивную форму основъ съ качественнымъ значеніемъ, формальнымъ признакомъ которой служитъ префиксъ *ma-* вмѣстѣ съ долготой начальнаго согласнаго основы, какъ напр. въ *ma-k:uro* «чернымъ черно» отъ *kuro* «черн(ый)», *mašširo* < **ma-s:iro* «совершенно бѣлый» отъ **siro* «бѣлый», *ma-p:ira* отъ **p:ira* (> *çira*) «плоскій», *ma-n:aka* «самая середина» отъ *naka* «середина», *ma-m:aru* «совѣмъ круглый» отъ *maru* «круглый».

Долготу согласнаго не приходится объяснять ассимиляціей конечнаго согласнаго элемента префикса начальному элементу основы (предполагая слѣдовательно *mak:uro* < **maC-kuro*, *mas:iro* < **maC-siro*), какъ можно было-бы заключить по аналогіи къ образованію согласныхъ долготъ въ историческую эпоху (напр. въ Praeterita *kit:-a* < **kir(i)-t-a* отъ *kir-i* «рѣзать», токіоск. *kat:-a* < **kap(i)-t-a* отъ **kap-i* «покупать»; или въ китайскихъ заимствованіяхъ — *hassen* «8 копѣекъ», *zissen* «10 копѣекъ» изъ кит. **pat-*, **žip-* «восемь, десять» + *sen* «копѣйка»). Я полагаю, что префиксъ въ древнѣйшемъ своемъ видѣ оканчивался на гласный¹ и могъ существовать независимо отъ удлиненія начальнаго элемента основы (ср. *takoto* «правда, истина» при *koto* «дѣло»); чередованіе же долгаго и краткаго согласныхъ отношу къ такимъ же видоизмѣненіямъ основы, какія представлены съ системѣ ониматопозитическихъ образований, состоящей изъ редупликаціонной формы (напр. *pika-pika* — о блескѣ, сверканіи)² и формы

¹ Въ иррегулярной формѣ *tak:a* «совѣмъ красный» отъ основы *aka* можно видѣть стяженіе изъ **ta-ak:a*. Другая иррегулярная форма *ta-s:a(w)* «весь бѣдный» отъ основы *a(w)* объясняется, видимо, ассоціаціей съ *masa* «истинный», которое въ свою очередь вѣроятно разлагалось на *ma-sa*. Наконецъ оговорю еще одну форму, которая можетъ вызвать сомнѣнія въ исконномъ составѣ префикса *ma-* безъ конечнаго согласнаго, — именно дубаетъ *marihadaka* къ правильному интенсиву *mar:adaka* «совѣмъ голый» отъ *hadaka* «голый». Здѣсь, я полагаю, мы имѣемъ дѣло съ позднѣйшимъ осмысленіемъ, которое внесло въ данную форму интенсива (*ma-p:adaka*, гдѣ **p* сохраняется въ виду его долготы), во-первыхъ, подвергнушая фонетическому измѣненію основу *hadaka* (гдѣ *h* < **p* согласно общему закону о развитіи краткаго **p*), во-вторыхъ, — въ качествѣ приставки — основу *maru* «круглый», такъ что видѣть въ *mar:adaka* фонетическій рефлексъ древняго **mar(w)adaka* нѣтъ основаній.

² Та же основа усматривается въ *çikar-i* < **pika-ri* «сверкать, блестять», *çikari* < **pika-ri* «спѣтъ, блестять».

сь суффиксомъ *-ri* и удлинениемъ второго согласнаго основы (*pik:a-ri*). Сравнивая образование *pik:a-ri/pika-pika* съ *ma-k:uro/kuro*, какъ два древнѣйшихъ случая копонантныхъ долготъ, можно видѣть общій для нихъ источникъ въ редупликаціи, сократившейся до минимума (вмѣсто полного удвоенія основы въ *pik:a-* и *-k:uro* удваивается лишь количество согласнаго) при наращеніи аффикса (суффикса *-ri* или префикса *ma*¹).

Предполагаемая праформа интенсива въ видѣ «преф. *ma-* + редупликація» находитъ параллель на малайско-полинезійской почвѣ: ср. Harold W. Williams. Grammatiscbe Skizze der Ilocano-Sprache, S. 11: «Bei adjektivischen Ausrufen hat sie (Geminatio) die Wirkung, die durch die Wurzel bezeichnete Eigenschaft sehr stark hervortreten zu lassen. Aehnlich wird im Tagalischen ein Superlativ gebildet: *mabuting-buting*, sehr gut, von *mabuting*». S. 49: «*ma* kommt als Adjektivpräfix in den philippinischen Sprachen häufig vor, z. B. im Tag(alischen), Pamp(anga), auch Sangir. und Formos(anischen). Die Mehrzahl von den so gebildeten Adjektiven im Ilocano wird durch Reduplikation der Wurzel gebildet». Приводимый Вилльямсомъ примѣръ, — *ma-saksakit* («infirmos») отъ основы *sakit*, можетъ разсматриваться какъ промежуточная ступень между полной редупликаціей² въ тагальскомъ *ma-butin-butin* (или напр. въ меланезійскихъ *manukunuku* «weich», *manaenae* «weich, schwach, müde» — см. Gabelentz, Melanesische Sprachen II, Die Sesake-Sprache auf Api, S. 9) и минимумомъ редупликаціи въ японскомъ *ma-k:uro*.

Такъ какъ соответствія японскаго и малайско-полинезійскаго словарнаго матеріала³ позволяютъ усматривать извѣстную закономерность и въ области акцентуаціи, я считаю нелишнимъ сопоставить неударенность префиксальнаго *ma-* въ малайскомъ (лично убѣдиться въ ней я имѣлъ случай для тагальскаго) и соответствующій низкій тонъ перваго слога въ типѣ *ma-^Гk:uro* (мелодію $\overset{\uparrow}{\text{m}} \overset{\uparrow}{\text{a}} \overset{\uparrow}{\text{k}} \overset{\uparrow}{\text{u}} \overset{\uparrow}{\text{r}} \overset{\uparrow}{\text{o}}$, засвидѣтельствованную западно-японскими говорами, напримѣръ Кіото⁴, можно возстановлять для обще-японскаго состоянія).

¹ Ср. появленіе долгихъ согласныхъ въ латинскихъ *gerregi* (при *gerregio*), *gerpuli* (при *gerpello*), *rettuli* изъ **re-reregi*, **re-repuli*, **re-tetuli* (*tetuli* вм. *tuli* у Плавта). Съ другой стороны я позволю себѣ сравнить двойное количество согласнаго въ *pik:a-* съ удвоеніемъ согласнаго въ *Intensiv*ѣ семитскаго спряженія. Продолжая аналогію въ область графически-языкового мышленія, въ качествѣ параллели для интенсивно-итеративнаго символа, какимъ служить удвоеніе фонемы въ *pik:a-*, можно указать на приемъ удвоенія графемы для выраженія множественности, какъ напр. въ русск. *тн*. вмѣсто *товарищи*, и вмѣсто *господа*, *лз*. вмѣсто *лзкы* и т. д.

² Употребленіе неполной редупликаціи, судя по Вилльямсу вообще характерно для Илокано: ср. cit., S. 2 «Besondere Merkmale des Ilocano im Vergleich mit dem Tagalischen sind: . . . häufiger Gebrauch der reduzierten Geminatio».

³ Которая я предполагаю опубликовать параллельно съ сравненіемъ фонетическихъ системъ обѣихъ группъ.

⁴ Характеристика музыкальнаго ударенія въ Кіото дана въ моихъ «Психофонетическихъ наблюденіяхъ надъ японскими діалектами» гл. II.